

6912

LAS

# MATANZAS DE ORÁN

APROPÓSITO DRAMÁTICO EN UN ACTO

ORIGINAL Y EN VERSO

DE

DON PEDRO ESCAMILLA

---

Precio, UNA peseta

---

ADMINISTRACION.

---

DON JESÚS GRACIÁ,  
OLIVAR, NÚMERO 6, PRINCIPAL, DERECHA.

MADRID.

14



**LAS MATANZAS DE ORAN**



# LAS MATANZAS DE ORÁN

APROPOSITO DRAMÁTICO EN UN ACTO

ORIGINAL Y EN VERSO

DE

D. PEDRO ESCAMILLA

---

MADRID: 1881

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

DE M. P. MONTÓYA Y COMPAÑÍA

Cañes, 1.

## PERSONAJES.

VIRGINIA.

PACA.

ENRIQUE, ZUAVO.

PEPE ROMERO.

EL LOBO.

HAMET.

UNA MUJER.

UN NIÑO.

UN MORO.

PAISANOS DE AMBOS SEXOS.—MOROS.

La accion en los alrededores de Saida.—1881.

---

Esta obra es propiedad de D. Jesús Graciá, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

No contando esta Casa hasta hoy con representantes en provincias autorizados para el cobro de derechos de representacion, es condicion indispensable que las empresas que traten de ponerla en escena, adquieran previamente por escrito el permiso del Sr. Graciá, el cual vive, calle del Olivar, núm. 6, principal derecha, Madrid.

En la Habana y Puerto Rico quedan autorizados desde hoy los Sres. Molinas y Juli, que viven, calle del Rayo, número 30, Habana.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

### NOTA IMPORTANTE.

Los derechos de representacion que correspondan hasta el dia 31 de Setiembre de 1881, los cede D. Jesús Graciá íntegros á favor de los repatriados de Orán, á cuyo fin, al conceder el permiso de representacion dará instrucciones para que dichos productos los mande la empresa que guste ponerla en escena á la Administracion de *El Imparcial*, á fin de que ingresen en la suscripcion que dicho periódico tiene abierta con tan caritativo objeto.

---

---

## ACTO ÚNICO.

---

Monte: á la izquierda del actor, en segundo término, una casa rústica con puerta y ventana practicables y un esquilon con cuerda; banco de piedra bajo un grupo de palmeras en el mismo lado izquierdo: monte á todo foro.—Empieza á amanecer.—Al levantarse el telon aparece el Lobo mirando á todas partes con misterio y precaucion: despues dá un silbido, y sale por el foro Hamet disfrazado de mendigo.

### ESCENA PRIMERA

EL LOBO. HAMET.

LOBO. No hay nadie... á ver si los otros  
(Sonando el pito.)

se han dormido... No lo creo.  
(Aparece Hamet por la derecha.)

HAM. Lobo...

LOBO. Hamet!..ya te esperaba.

HAM. Yo tambien tenia empeño  
en verte.

LOBO. Qué ocurre?

HAM. Mucho!

Hoy es el dia tremendo  
de las venganzas!

LOBO. Tan pronto!

HAM. Alá quiere sangre...

LOBO.

Pero  
no habíamos convenido  
en esperar?

HAM.

Los sucesos  
se adelantan... El faquir  
de Saida ha tenido un sueño  
durante el cual el Profeta  
se le ha aparecido envuelto  
en una nube, ordenándole  
la destruccion y el saqueo.  
Bou-Amema ya lo sabe;  
está oculto en los espesos  
matorrales de ese monte...  
Y la gente?

LOBO.

HAM.

Vendrá presto.

LOBO.

Son muchos?

HAM.

Todas las tribus  
fronterizas del Desierto,  
con los adoares de Sfax  
y Saida; vienen lo menos  
veinte mil hombres.

LOBO.

De modo  
que aun cuando quiera el ejército  
francés hacer resistencia?...

HAM.

Caerán todos esos perros  
como espigas bajo la hoz  
del segador.

LOBO.

Y con ellos  
los españoles, que os roban  
la propiedad, el sustento,  
sacando de vuestros campos  
el oro.

HAM.

Sí, los primeros!...  
Pisaron el estandarte  
del Profeta allá en Marruecos,  
y aquellas tristes jornadas  
piden sangre... y la tendremos.  
Además, de los franceses  
no hay que temer: por soberbios  
y confiados, sus jefes,  
si no abandonan los puestos  
más principales, tampoco



ejercen sobre los nuestros  
gran vigilancia.

LOBO.

De modo?..

HAM.

(Señalando al foro.)  
Cuando brille en aquel cerro  
una hoguera, es que la gente  
ha llegado.

LOBO.

Bien... Y luego?

HAM.

Caerán sobre Sfax y Saida,  
lo mismo que en el desierto  
caen las montañas de arena  
sepultando los camellos  
cuando el *Siroco* desata  
su ardiente soplo de fuego.  
Nosotros aquí: ya sabes  
que en esa casa está el dueño  
(Señalándola.)  
de todos los espartales  
de la comarca... Hay dinero!..

LOBO.

HAM.

El botín que yo codicio  
es su hija.

LOBO.

Virginia?

HAM.

Cierto:

Bou-Amema me ha ofrecido  
por ella veinte mil pesos.

LOBO.

La ama?

HAM.

No sé; pero quiere  
obtenerla á cualquier precio.  
Después que brille la hoguera,  
cuando veas que los siervos  
están en los espartales,  
me avisas.

LOBO.

Cómo?

HAM.

Tañendo.

esa campana: yo entonces,  
(Señalándola.)  
caeré con mis ribereños  
sobre la casa.

LOBO.

Magnífico!

Lo demás lo hará el incendio  
y el asesinato!

HAM.

Ya

viene el día.  
**LOBO.** Vete luego,  
 no te venda ese disfraz  
 y te conozcan.  
**HAM.** Espero  
 en tí.  
**LOBO.** Confía.  
**HAM.** Que Alá  
 te guarde! (Sale foro derecha.)  
**LOBO.** Y á tí...  
 (Aparece Romero por el mismo sitio por donde  
 se fué Hamet.)

## ESCENA II.

**LOBO. ROMERO.**

**LOBO.** (Frotándose las manos.) Soberbio!  
 Aun duermen... su despertar  
 (Mirando á la casa.)  
 será terrible en extremo!  
**ROM.** Eztá amanesiendo er día  
 y ya hay en er campo cuervos!  
 Oye, francé, qué diquelaz  
 mirando hácia er firmamento?  
**LOBO.** Está hermosa la mañana,  
 y vengo á tomar el fresco.  
**ROM.** Er frezco!... Mira puz puede  
 ser que yo te eche un brazero  
 en laz espardaz, que tenga  
 bastante leña de fresno.  
**LOBO.** Además el campo es libre.  
**ROM.** Que ez libre? Puz yo lo creol..  
 Como que en er ze fuzilan  
 laz liebrez... y loz conejoz...  
 En fin, tú te haz prezumío  
 que ez algun lila Rómero?  
 A tí te gusta la Paca,  
 y la Paca no ez er cuerpo  
 de guardia donde ha de hacerla  
 ni tú... vamos, ni tu agüelo,

ni toíticoz loz franchutes  
de Francia y der extranjero.  
Nada te importa.

LOBO.

ROM.

No eztante,  
te voy á dar un conzejo  
porque me haz zio zimpático,  
y... vamo, porque t'aprecio:  
er día que tú la mirez  
azin, con loz ojaz tiernos,  
voy á raparte á navaja,  
y luego á risarte er pelo.

LOBO.

(¡Ya te lo dirán de misas  
dentro de breves momentos!)

ROM.

No ez que yo resele que eya  
te haga cazo...

LOBO.

Por supuesto!

ROM.

Porque ni con chocolate  
te ha de queré; en zu püeblo  
loz mozos de tu trapío  
ze dan pa reventá... ezo!

LOBO.

Pues supongamos que Paca  
me distingue...

ROM.

Con un muermo!

LOBO.

Si tú no mandas en ella...

ROM.

Hombre, que no zeas tercol...

LOBO.

Eres su tutor?

ROM.

Caramba!

LOBO.

O el mio?

ROM.

Tú te haz propuezo  
quemarme la zangre? Vaya!..  
lo mejor ez que cayemoz,  
porque á mí zuele zubírzeme  
el humo á la parra, y luego  
dempuez que ze ma zubío...  
En fin, que yo tengo mal génio,  
y no hay francés que me moje  
lo oreja.

LOBO.

(Ya lo veremos.)

ROM.

(Ze me eztá dezfigurando  
que voy á darle un chaleco  
de ferpa, pa que ze abrigue  
y no zienta en el invierno)

el frío!)  
 LOBO. (Será mejor  
 dejarle!.. No tardaremos  
 en vernos las caras.)  
 ROM. Qué  
 eztáz chimuyendo?  
 LOBO. Vuelvo.  
 (Se dispone á partir.)  
 ROM. Comparito, la der humo.  
 LOBO. Me voy... mas ya nos veremos.  
 (Sale por la derecha.)

## ESCENA III.

ROMERO.

Maloz lobo¿ te tragelen...!  
 No me guzta ezte zugeto!  
 fué zuavo, y ahora... quién  
 zabe lo que ez?... ni er manejo  
 que traerá?... Ze me figura  
 que zirve en er regimiento  
 de loz granujaz... ¡Le yaman  
 er Lobo zus compañeroz...!  
 (Paca sale de la casa.)

## ESCENA IV.

DICH0, PACA.

PACA. Señor Romero!  
 ROM. Agua vá!  
 Bendito zea er zalero...  
 y laz manos der barbero  
 que afeitaba á zu papá!  
 PACA. Tan temprano!  
 ROM. Tinta sudo!  
 PACA. Qué busca?  
 ROM. Que no eztoy zano,  
 y ma dicho er cerujano  
 que la vea á ozté amenudo.  
 PACA. Pues soy medicina yo  
 por ventura?

- ROM. Ya lo creo!
- PACA. Para qué?
- ROM. Para... el mareo  
cuando aprieta la caló.
- PACA. Vamos, sea usted formal:  
hablaba aquí con alguno?
- ROM. Zi zeñora; con un tuno.
- PACA. Pues le ha pegado á usted el mal.
- ROM. Con qué pesqui me lo llama!  
Por zupuesto será groma!  
Cuándo me dá usted una toma?..
- PACA. De qué?
- ROM. De canela en rama.
- PACA. Me dejé una gran porcion  
en Alicante.
- ROM. Chipé!
- Ze conoce que ez ozté  
de la tierra der turrón.
- PACA. Quién la volviera á pisar!
- ROM. Puez zigun ayer desia  
zu amo de ozté, eztá en franquía  
dizpuezto para largar  
er trapo sin dilasion.
- PACA. Es verdad.
- ROM. Puz aleluya!
- PACA. Solo espera á que concluya  
aquí la recoleccion.
- ROM. Y ozté ze irá á Ezpaña luego?
- PACA. Qué hago en esta tierra?
- ROM. Zí...  
tendrá ozté argun jembro ayí  
con máz humo que el ezpliego!  
Y usted?
- PACA. Yo tambien me iria;  
pero el amo zigue, y... vamo,  
que yo no le juego ar amo  
dinguna mala partía.  
Zalí de Ronda con él,  
y ez una afision tan honda,  
que con él gorveré á Ronda,  
zi no pierdo antes la piel.  
Coza que en ezta region

ez mu fásil y mu yana;  
 ezta gente muzurmána  
 tiene poca educasion.  
 Con eza guerra bravía  
 que trujo el francé aquí,  
 anda la morizma .. azí,  
 como un poco arregorvía.  
 Cazi noz inzurtan ya,  
 y tiene cuatro bemolez  
 que paguen los españoles  
 sin comerze la toztá.  
 Hay miedo!

PACA.  
 ROM.

Que eztá ozté hablando?

Eza tela no ze hila  
 en mi tierra, ni ze eztila...  
 ni aun paza por contrabando.  
 Perdona si le ofendí!..  
 Güeno zoy pa tener miedo!..  
 Y la prueba ez que me quedo...  
 y que no zalgo de aquí.

PACA.  
 ROM.

Fué broma.  
 Zi ozté no fuera  
 azín... vamos, tan harizca..

PACA.  
 ROM.

Que es ello?  
 Zeñá Francizca,  
 quie ozté quedarze á mi vera?  
 Cómo!

PACA.  
 ROM.

No zalir de aquí...  
 quedarse en mi compañía;  
 er cura mus echa un dia  
 la bendicion, y... á viví:  
 ozté tendrá máz de un real  
 de lo que ha zizao al amo;  
 con eze dinero... vamo,  
 que ze compra un ezpartal;  
 una de ezaz heredadez  
 que producen doz cozechaz,  
 y que deje zatifechaz  
 toaz miz nezecidades.  
 Ze compren gayinaz, gayoz,  
 que ez un comercio no flojo,  
 y, por aqueyo den el ojo



«del amo engorda ar cabayo:  
 ozté labra, y ziembra y anda  
 ende que la aurora apunta,  
 en er campo con la yunta  
 como la iglesia lo manda,  
 y me guiza de lo fino,  
 y me repaza la ropa...  
 y yo cuído de la zopa,  
 fumando y bebiendo vino.

PACA. Con esa colocacion  
 cualquiera su suerte hacia!  
 ROM. Puz mizte, zerrana mia,  
 no ez mala prepozicion!  
 Y no ze haga osté de penca...  
 Aceta?

PACA. Tiene salero!  
 Pero usté cree, Romero,  
 que yo vengo ahora de Cuenca?

ROM. Zé que ez ozté de Alicante,  
 y... aún mu atravesá...  
 En fin, que no he dicho ná.

PACA. Es que ha dicho usté bastante!

ROM. Puz no crea ozté, mi reina,  
 que yo me dejo cojé  
 de toaz!

PACA. Vaya!... Es usté  
 muy guapo cuando se peina!

ROM. Con que diga, y su zeñó?

PACA. Salió antes de amanecer.

ROM. Pero tardará en gorver?

PACA. No lo sé.

ROM. Cómo que no?

PACA. Usté cree que se molesta  
 en decirme cuando sale?..

ROM. Puz el amo me dió un vale,  
 y azperaba la rimpuezta.

PACA. Un vale?

ROM. Zí; coza ezcrita,  
 metía en un zobre.

PACA. Bah!

una carta.

PACA. Que maz dá?

- PACA. Llamaré á la señorita.  
 ROM. Eza zí que ez de chipé!  
 PACA. Le gusta á usté?  
 ROM. Maz que un tirol..  
 Zerrana, cuando la miro  
 me encomiendo á Zan Jozé.  
 PACA. Pues no veo la ocasion  
 de rezar con fervor tanto!  
 ROM. Para que me aparte er Zanto  
 de una mala tentasion.  
 PACA. Ya lo huelo!  
 ROM. De verdad!  
 Zi pa cura eztudié yo  
 en mi pueblo!  
 PACA. Pero no  
 pasa usté de enfermedad.  
 ROM. Yevo acazo arguna insinia?..  
 PACA. Lo dije sólo por guasa.  
 ROM. Diga ozté, cuando ze casa  
 la zeñorita Virginia?  
 PACA. Cuando el novio.  
 ROM. Lo prezumo!..  
 Parece que ese francés  
 oficial de zuavos, ez  
 de su chimenea er humo!  
 PACA. Y cree usted necesario  
 su permiso?  
 ROM. A mí!.. ya baja!..  
 no ez carta de mi baraja,  
 ni cuenta de mi rosario.  
 Yo zolo tengo afision  
 á unos ojos... y á un zemblante..  
 cuando se vaya á Alicante,  
 me mandará ozté turrón?  
 (Aparece Virginia saliendo de la casa.)

# ESCENA V.

DICHOS. VIRGINIA.

- VIR. Romero!  
 PACA. La señorita!



- VIR.      Cómo aquí tan de mañana?  
 ROM.      Quiso er amo que me diera.  
             un pazeo... y que yegára  
             á ver cómo zale er zol  
             cuando zale ozté de casa.
- VIR.      Gracias por el cumplimiento!  
 ROM.      Osté zí que tiene grasia  
             pa gaztar y pa preztar  
             á toda la Argelia en máza!  
 PACA.      (Aparte á Romero.)  
             (Creo que eso no es rezar  
             á San José, señor guaja.)
- VIR.      Y tu señor?  
 ROM.      Ezta güeno,  
             y forma entre loz que marchan  
             de frente; para su pare  
             de osté me entregó ezta carta.
- VIR.      (Tomándola.)  
             Ha salido, y ya no vuelve  
             hasta la noche.
- ROM.      Caramba!..  
             Er caso es que la rimpuesta  
             creo que le interesaba  
             á mi zeñó, puz me dijo,  
             dise, dila que se trata  
             de un asunto muy urgente  
             y de bastante importansia,  
             y monta en la jaca, y corre  
             aunque reviente la jaca...  
             Y ahí queda er pobre animal  
             con un *aquel* que dá láztima.
- VIR.      No sé si abrirla?  
 ROM.      Yo creo...  
 VIRG.      En fin, vé adentro, y que Paca  
             te dé un trago.
- ROM.      Agraesiendo!  
             Conque...? (A Paca.)
- PACA.      Le quiere usté de agua?  
 ROM.      Zi viene por eza mano,  
             aunque zea de jalapa!
- PACA.      No le quiero á usté tan mal.  
 ROM.      Ay, zerraniya der arma!  
             (Entra en la casa con Paca )

## ESCENA VI.

VIRGINIA.

Siendo el caso tan urgente,  
 debo leer sin tardanza...  
 Esto la falta dispensa  
 si cometo algun falta.  
 (Rompe el sobre, y lee.)  
 Gran Dios!... que es lo que aquí dice!..  
 »Los moros de la comarca  
 »se agitan; ya han cometido  
 »más de una sangrienta hazaña:  
 »aprestura las faenas  
 »del campo, y si puedes arma  
 »á tus braceros: se dice  
 »que vá á caer sobre Saida  
 »un musulman, á quien siguen  
 »las tribus fanatizadas...»  
 Qué horror!... Pues si es el aviso  
 verdadero, Dios nos valga!...

## ESCENA VII.

DICHOS. ENRIQUE (foro derecha).

ENR. Virginia!... pero qué miro!...  
 estás turbada!

VIRG. Sí, á fé;  
 esta carta... Toma y lee...  
 No sé si sueño ó deliro.  
 Ya ves si es fuerte razon  
 la que á mi sosiego aparta  
 de aquí...

ENR. Ten calma: esta carta  
 es una exageracion.  
 Si bastardos intereses  
 traen á estas gentes inquietas,  
 confia en las bayonetas  
 que aquí tienen los franceses..  
 Que se agitan es notorio  
 y lo encuentro natural;

los moros llevan á mal  
que ocupen su territorio.  
Mas si algun motin estalla  
será pronto sofocado;  
qué puede contra el soldado  
francés esa vil canalla?

VIRG. Mira que quien manda el pliego  
no es hombre que se amedrenta...  
Alguna verdad sustenta  
esta carta.

ENR. No lo niego.

VIRG. Aquí aislados...

ENR. A mi ver  
excesiva es tu ansiedad:  
tan cerca de la ciudad,  
qué es lo que puedes temer?  
Desecha, Virginia mia,  
la idea que te dá enojos!...  
Deja que en tus negros ojos  
la luz del alba sonría.

Hablemos de nuestro amor,  
y más no te desazones.

VIRG. Confieso que tus razones  
van ahuyentando el temor.

ENR. Nuestro amor! Pues que te ausentas  
quedará tan sólo el mio!

VIRG. Ni la ausencia es el desvío,  
ni yo olvido antiguas cuentas.

Me crees tan inhumana  
que me olvide del soldado  
á quien amor he jurado  
en una playa africana?

A un afecto baladí  
no dá entrada el alma mia:  
además, llegará un día  
en que tú salgas de aquí.

ENR. Sí, Virginia: me acompaña  
una misteriosa fé,  
y creo que llegaré

á ser tu esposo en España.  
Pero hoy, en llanto deshecho,  
desde las playas vecinas

veré cual las golondrinas,  
atraviesan el Estrecho.

Recordando con tristeza  
que alguna puedè en rigor  
dejar un beso en la flor  
con que adornes tu cabeza.

VIRG. Yo tambien, pensando en tí,  
llena de amorosa fé,  
tambien las despediré  
cuando vuelvan hácia aquí.

Y mi voz hoy te asegura  
que llevarán en sus alas,  
de mi cariño las galas,  
de mi pecho la ternura.

ENR. No sabes con qué placer  
tu dulce promesa escucho!

VIRG. Tanto me amas?

ENR. Mucho!... mucho!...

No lo puede encarecer,  
como debiera, mi acento,  
ni hallo una forma apropiada,  
porque el lenguaje no es nada  
al lado del sentimiento.

VIRG. Pchs!.. No lo expresas muy mal;  
mas si parto, puede ser  
que... que alguna otra mujer  
te inspire un lenguaje igual.

ENR. Esa querella enfadosa  
destruye todos los dias  
tu espejo; dónde hallarías  
otra cual tú, tan hermosa?

Desecha vanos recelos!..  
Por bella ni por discreta,  
no hay mujer que se prometa,  
y logre inspirarte celos.

VIRG. Esas lisonjas no admito;  
nunca fueron de mi gusto;  
yo soy... vamos. que no asusto!..

(Con natural coquetería).

tengo un regular palmito...

pero de ahí hasta decir

que mi rostro es celestial!..

- ENR. vamos, señor oficial...  
 VIRG. Virginia, me haces reír!..  
 Yo sí que tendré ocasion...  
 mas fío en tu amor sincero.
- VIRG. Cómo sabe que le quiero  
 con todo mi corazón!  
 Que otra mujer no ha de hallar  
 que me aventaje en amarle...  
 Si aunque quisiera olvidarle  
 no lo podría lograr!  
 Y es claro, ya convencidos  
 de que inspiran interés,  
 abusan luego despues  
 cuando ascienden á maridos.
- ENR. Virginia, si verdad fuera  
 lo que me afirma tu lábio!...
- VIRG. Dudarlo solo es agravio...  
 (Fijándose en una hoguera que brillará en el  
 horizonte.)  
 Mas, qué es aquello?
- ENR. Una hoguera.
- VIRG. Siniestro es su resplandor!  
 Quién puede haberla encendido?
- ENR. Cualquiera por un descuido...  
 ó tal vez algun pastor.
- VIRG. Sombras se ven á lo lejos  
 con la luz que desparrama...
- ENR. Seguramente...
- VIRG. Esa llama  
 tiene sangrientos reflejos...  
 (Aparece Hamet foro derecha).
- ENR. ¡Qué aprension!..

### ESCENA VIII.

DICHOS. HAMET.

- HAM. ¡La hoguera, sí..!
- ENR. Serénate... no te digo...
- VIRG. Quién es ese hombre?
- ENR. Un mendigo.
- VIRG. Enrique, vamos de aquí.

- ENR. Pero Virginia, no puedo  
vencer tu extraño temor?
- HAM. Una limosna, señor  
oficial!
- VIRG. (Asiendo á Enrique de la mano y llevándole  
hácia la casa).  
Ven... ¡tengo miedo..!

## ESCENA IX.

HAMET. Luego LOBO.

- HAM. La señal!.. Dónde se oculta  
el Lobo?.. Llegó la hora;  
ya está Bou-Amema en Saida  
con sus aguerridas hordas!..  
el filo de las gúrnias  
seguramente se embota  
en sus cuellos... las cabezas  
caen... la sangre se evapora!...
- LOBO. Hamet!..
- HAM. Pronto... esa campana!
- LOBO. Prudencia!...
- HAM. Par diez... ya sobra!
- LOBO. Silencio que alguien se acerca.  
(Se retiran al paño. Aparece Virginia y Enrique).

## ESCENA X.

DICHOS. VIRGINIA y ENRIQUE.

- (Desde este momento se ven andar por el foro  
gentes que huyen espantadas.)
- VIRG. No, no es vana mi zozobra:  
los paisanos por el monte  
van huyendo, como alondras  
perseguidas...
- ENR. Será cierto  
lo de la carta?.. Qué odiosa  
maquinacion?..
- VIRG. (Fijándose en la campana).  
El tañido



de esa campana denota  
un peligro: los braceros  
acudirán cuando la oigan.

(Tañe la campana á arrebató.)

LOBO.

Ella misma hace la seña!

HAM.

El Profeta se coloca

(Despojándose del disfraz.)

á nuestro lado!

ENR.

Yo corro

á la ciudad...

VIRG.

Y aquí sola

me dejas?... No, Enrique mio,  
por favor!..

HAM.

(Llamando á los suyos.)

Saida y Mahoma!

(Aparecen algunos moros.)

VIRG.

Qué veo?

ENR.

Estamos perdidos!

LOBO.

A ellos!

ENR.

Traidor!

LOBO.

Punto en boca!

VIRG.

Socorro!

HAM.

Nadie la toque

si algo su vida le importa!

(El Lobo se arroja sobre Enrique sujetándole con ayuda de dos ó tres moros; Virginia huye dentro de la casa, perseguida por Hamet y varios moros; mucha animacion; en el momento en que el Lobo va á herir á Enrique con un puñal, aparece Romero en la ventana apuntándole con una escopeta: al foro comienza á verse el resplandor del incendio.)

## ESCENA XI.

DICHOS. ROMERO.

ROM.

Cabayeros, ayá va  
la mia; yo tambien brindo.

LOBO.

Romero!

ROM.

Si no le zuertas  
te mando á senar con Cristo.

- LOBO. Es que...  
 ROM. Que doy guzto ar deo!  
 LOBO. Soltadle!  
 ENR. (Ya libre.) Infame bandido!...  
 A un compatriota!  
 ROM. Azperarze,  
 que ahora bajo yo á desiros  
 la güena ventura.  
 LOBO. Infierno  
 y maldicion!  
 ENR. (Disponiéndose á luchar.)  
 Por Dios vivo  
 que no va á quedarme ni uno!  
 ROM. (Saliendo á escena.)  
 Aquí eztoy porque he venío:  
 ahora, zeñó Lobo, vamo  
 á echar un baile zolitos.  
 VIRG. Enrique! (Dentro.)  
 ENR. Cielos! Virginia!...  
 VIRG. Favor!  
 ENR. Corramos...  
 ROM. Dios mio!...  
 (Va á entrar en la casa; dos moros le cierran el  
 paso.)  
 PACA. (Dentro.)  
 Que se la llevan!  
 ENR. (Luchando.) Infames!  
 PACA. Romero!  
 ROM. Zí... vaya un pisto!..  
 Pero zi tengo la jaca  
 debajo der cobertizo!..  
 ayá voy!..  
 (Sale foro izquierda Enrique, derriba á los mo-  
 ros y entra.)  
 LOBO. (A los moros.)  
 Ahora; nosotros  
 al saqueo... al esterminio!  
 (Se avalanza á la casa por donde desaparecen  
 los moros; cuando vá á entrar el Lobo, sale  
 Paca despavorida.)



## ESCENA XII.

EL LOBO. PACA.

LOBO. El demonio me la envía!  
 PACA. Se la llevan los infelices!..  
 No corre usted á libertarla?  
 Van hácia el monte... Son cinco,  
 y un morazo que parece  
 la torre de San Francisco.

LOBO. Yo me quedo aquí..  
 PACA. Qué escucho!

LOBO. Vas á decirme ahora mismo  
 dónde guarda tu señor  
 el oro...

PACA. Yo!.. Jesucristo!

LOBO. Y despues que me lo digas,  
 y me llene los bolsillos,  
 sin chistar una palabra  
 vás á venirme conmigo.

PACA. Con que es usted de esos tunos?  
 (Y sola con él!)

LOBO. No admito,  
 dilaciones; yo te quiero  
 hace tiempo!

PACA. (Vaya un tio!)

LOBO. Huimos los dos á Francia,  
 y allí...

PACA. (Merece un presidio!)

LOBO. Vamos...

PACA. Con usted ni al cielo!

LOBO. Paca!...

PACA. Sí, señor; lo dicho.

LOBO. Hablas así por que ignoras  
 que hay á tus piés un abismo;  
 que yo soy capaz de todo...  
 Decídete.

PACA. Me decido...

á quedarme...

LOBO. Desdichada!

Esperas que ese maldito

andaluz venga á sacarte  
de entre mis garras?

PACA.

Confío

en Dios, y en la Santa Virgen  
del Mar, de quien siempre he sido  
devota.

LOBO.

Dios y la Virgen  
no pueden prestarte auxilio...  
Harto harán con evitar  
que caigan hechas añicos  
sus imágenes!

PACA.

Blasfemo!

LOBO.

Vamos... A dónde está el nido  
de tu señor?... Habla pronto,  
ó te juro por San Lino  
que antes de cuatro minutos  
no llevas sobre su sitio  
la cabeza!

PACA.

Por piedad!...

LOBO.

Vamos...

PACA.

Puede en tal conflicto  
dejarme Dios?...

LOBO.

Insensata!

No vés que yó se lo impido?

PACA.

(Reparando en la escopeta que Romero dejó en  
el suelo al partir.)

Ah!

LOBO.

Qué es eso?

PACA.

Que no puedo  
luchar... y que al fin me rindo.  
(Si está descargada... entonces  
si que vá á salirme el tiro  
por la culata!)

LOBO.

De modo  
que me dirás?...

PACA.

No vacilo;

LOBO.

Y me seguirás á Francia?

PACA.

Eso es muy grave.

LOBO.

Lo exijo.

PACA.

Pues iré donde usted quiera,  
ya que no hay otro camino.

LOBO.

Entremos, pues.

- PACA. Adelante.  
(Lobo se adelanta hacia la puerta. Paca coje la escopeta y le apunta.)
- LOBO. (Desde el umbral,) No vienes?
- PACA. No, pero envío mi tarjeta.
- LOBO. Paca!... Infame!...
- PACA. Quiera Dios darme buen tino! (Dispara: el Lobo vá á caer entre bastidores.)
- LOBO. Muerto soy!
- PACA. Eso queria; con que si lo he conseguido!... Los lobos suelen tener muy mal fin... Ahora salimos conque yo he matado á un hombre! Si lo saben sus amigos y compañeros!... No hay más! Van á colgarme de un pino! Y la pobre señorita... Qué dia!.. Yo pierdo el juicio! (Salen por el foro un musulman llevando á la fuerza y casi arrastrando á un niño como de cinco años, y detrás una mujer en ademán suplicante.)

## ESCENA XIII.

PACA. LA MUJER. EL NIÑO Y EL MORO.

- MORO. Aparta, perra cristiana!
- MUJER. No me le lleves!... Es mio!... El hijo de mis entrañas!...
- MORO. Aparta!
- PACA. Qué es lo que miro!
- MUJER. Te has saciado con el padre... Déjame al ménos al hijo!
- MORO. Cuidará mi campo.
- MUJER. No... Está débil... enfermizo... No te servirá de nada.
- MORO. Y á tí?

- MUJER. Por Dios te lo pido!
- MORO. Dios!...
- MUJER. Por Alá!
- MORO. Vamos, calla...  
Y tú sígueme, chiquillo.
- NIÑO. Madre, no quiero... es muy feo...  
me dá miedo!
- PACA. Pobrecito!
- MUJER. Mira, te daré una sarta  
de coral, con broche fino...  
seré tu esclava... mas déjame  
á ese ángel...
- PACA. Cómo impedirlo!..
- MORÓ. Aparta... ó por el Profeta  
que sepulto mi cuchillo  
en su garganta.
- PACA. (Cogiendo con precaucion la escopeta.)  
Yo creo  
que aun me quedaba otro tiro:  
matar á un moro no debe  
ser gran pecado... de fijo.
- MADRE. (Furiosa.)  
Pues bueno: si no le sueltas,  
luchemos, perro judío;  
porque de todo es capaz  
una madre por sus hijos!
- PACA. (Apuntando.)  
Pues señor, allá vá eso;  
ya me darás el recibo.  
(Dispara y cae el moro.)
- MORO. Por Alá!..
- PACA. Dále expresiones,  
y toma para el camino.
- MUJER. Oh, mujer tan valerosa  
cómo agraceret!..
- PACA. Chititol..  
huya usted hácia la izquierda,  
hay un barranco escondido...  
en él puede guarecerse...
- MUJER. Dios le premie ese servicio:  
hijo de mi corazon  
huyamos de otro asesino!..  
(Sale con el niño.)

PACA. Dos muertes á mi conciencia!  
 Cómo ha de vivir tranquilo  
 mi corazón!... imposible!...  
 Yo que nunca me he atrevido  
 á matar una gallina!...  
 Y no apunto mal!... Si sigo  
 ejercitándome, un día  
 voy á matar á un mosquito  
 en la punta de una aguja...  
 Alguien viene!... Me habrán visto!

# ESCENA XIV.

DICHO. VIRGINIA. ENRIQUE.

(Enrique aparece por el foro llevando en sus brazos á Virginia desmayada.)

ENR. Paca!...  
 PACA. Gran Dios!  
 ENR. Trae al punto  
 agua ó vinagre... enseguida...  
 (Depositándola en el banco de piedra.)  
 PACA. Infeliz!... Viene con vida  
 ó es solo un cuerpo difunto?  
 ENR. Vamos, no vé: mi impaciencia?  
 (Sale Paca y vuelve enseguida.)  
 Su aspecto me dá pavor!  
 Habré salvado su honor.  
 á costa de su existencia?  
 PACA. Dios mio, qué palidez!  
 Más blanca está que el armiño.  
 ENR. La ha ganado mi cariño  
 para perderla otra vez!  
 Mírame á tus pies de hinojos!  
 Si está hecha un terrón de nieve!  
 ENR. Calla... ya alienta... se mueve!...  
 PACA. Es verdad!... ya abre los ojos!...  
 ENR. Virginia!  
 VIRG. Enrique!...  
 ENR. A tu lado.  
 PACA. Y yo tambien.  
 VIRG. Ah!... no sueño?



PACA. Vaya!... no ha sido pequeño  
el susto que nos ha dado!  
VIRG. Qué ha sucedido?... Ah!... ya sé...  
Un moro audáz, insolente...  
al atravesar el puente...  
dí un grito y me desmayé...  
Recuerdo de una manera  
muy vaga, que allá, á lo lejos,  
se veían los reflejos  
de una colosal hoguera...  
sé oían, también distantes,  
voces pidiendo piedad,  
y es que ardía la ciudad  
muriendo sus habitantes...  
Qué horror!... Recordar no quiero...  
Luego un ginete acosado  
por otros, pasó á mi lado...  
Quién era?

ENR. ¡Pepe Romero!

PACA. Infeliz!...

VIRG. Quiso salvar  
mi vida...

PACA. Y erró la cuenta!

VIRG. Qué jornada tan sangrienta  
tenemos que recordar!

PACA. Le ha perdido su eficacia.,  
y su cariño... y su fé...  
pero otro que yo me sé,  
(Mirando hacia donde cayó el Lobo.)  
no lo ha de contar por gracia!  
Pobre Pepe!... Sucumbió  
por evitar un entuerto.  
(Aparece Romero, foró, muy abatido.)

#### ESCENA XIV.

DICHOS. ROMERO.

ROM. No hay que yorarme por muerto,  
aunque era mucho mejó!

ENR. Romero!

VIRG. y PACA. Pepe!

ROM.

Yo, zí;  
vivo, y abzorto me deja,  
porque tengo para mí  
que zí hoy zarvé la peyeja,  
mañana la pierdo aquí!  
Qué dice!

ENR.

ROM.

Zeñó francés,  
desenvaine ozté la ezpá  
zí acazo tiene interéz  
en que no digan que es  
una caña de pescá.

ENR.

ROM.

Explica tus expresiones.  
Un moro; y sientoz y milez,  
han entrado con traisiones  
donde á farta de fucilez  
zobrabán los corazonez.  
Aunque mi mente cavila,  
no zé que manos agenaz  
han zortao tantaz penaz...  
La gente eztaba tranquila,  
dedicada á zuz faenaz.  
Todoz, zin adivinar  
eza ezpantoza maraña,  
trabajaban zin zezar:  
loz hombrez en la montaña,  
laz jembráz en el hogar.  
De pronto zuena cercano  
un rumor, todoz ze ezpantan,  
y quieren huir en vano  
de ezaz kabilaz que azartan  
la ciudá, cuchillo en mano.  
Bien pronto ze ven dezpojoz  
que la traision loz entrega;  
blanden loz aseroz rojoz,  
y cuando el furor loz ciega  
la crueldá abre zuz ojoz.  
Ayí la gente ezpañola,  
por yo no zé qué mardá,  
ez la gente deztiná  
á la gumía que inmola,  
á la ezingarda que dá.  
La turba mahometana,

que en los horrores dezcuela,  
 allí perzigue liviana  
 con er puñal á la anziana,  
 con la afrenta á la donsellá.  
 Ayí al hombre de valor  
 se le amarra á fuertez leñoz,  
 dándole á comer zu honor  
 en pedazoz mu pequeñoz  
 que hagan máz fuerte el dolor.  
 Y con un llanto afrentozo  
 que conmueve el entrezijo,  
 preguntan en zon medrozo,  
 la ezpoza por el ezpozo,  
 y la madre por el hijo.  
 Ezte cuadro al pueblo inflama,  
 y por que, zegun prezumo,  
 veo el horror que derrama,  
 le ilumina con la llama  
 der incendio, envuelta en humo.  
 Yo he vizto tal dezconzierto,  
 yhevizto hombre, que aun no ha muerto,  
 pizado por los caballoz,  
 ezos ferocez vazalloz  
 del huracan der dezierto.  
 Y he vizto, mardito azar!...  
 que un hombre tenga la vía  
 para verse degollar!...  
 he vizto que maz valía  
 ó no naser ó cegar!...  
 Creo que á nadie le azombre,  
 y que no ez inzenzatez  
 decir que yoro... par diez!...  
 que no ez un hombre máz hombre  
 porque no yore una vez.

ENR. Si esas escenas fatales  
 son ciertas, desde hoy prefiero  
 no ceñir más un acero  
 que no ataja tantos males!

ROM. Que si ez sierto! Puede osté ir  
 á Saida porque lo crea.  
 Ayí la zangre que humea  
 no me dejará mentir.



(Señalando al resplandor del incendio que se recrudece, oyéndose gritos y cantos de guerra, instrumentos músicos y descargas.)

En fin, ved el horizonte!

Que os dice?

VIRG.

Vírgen María!

ROM.

Que os dise esa gritería  
que ensordece llano y monte?

VIRG.

Otra vez vuelve á surgir  
el conflicto en que nos vemos!

PACA.

Huyamos!..

VIRG.

No, no: recemos  
por los que van á morir.

ROM.

Y nosotros á vengar  
toa eza zangre criztiana  
en la zangre muzurmana  
que aún queda por derramar.

ENR.

Sí; nada de compasion:  
Francia inició la campaña;  
si hoy pelea por España  
pelea por la razon.

Paguen esos fementidos,  
esos viles mercaderes,  
la afrenta de las mujeres,  
el honor de los maridos.

ROM.

Y pronto!... no hay que dejar,  
ya que eyoz buzcan la guerra,  
un moro en toa la tierra  
pa que lo pueda contar.

Estorbemos hoy zuz planez,  
y que mañana con gloria  
ze ezcriba tan negra hiztoria  
con zangre de muzulmanez.

(Las mujeres caen de rodillas: Enrique y Romero se descubren.)

(Enrique y Romero se precipitan como para luchar: Cruzan por el foro grupos de hombres y mujeres perseguidos por moros; crece el incendio y la confusion: cuadro: baja el telon.)

FIN.

THE HISTORY OF THE  
CITY OF LONDON

FROM THE FOUNDATION  
TO THE PRESENT

BY  
JOHN STOW

IN TWO VOLUMES.

LONDON, PRINTED BY  
JOHN STOW

AT THE SIGN OF THE  
CROWN

IN THE STRAND

NEAR THE CHURCH

OF ST. MARTIN

IN THE CITY OF LONDON

IN THE YEAR  
1633

BY  
JOHN STOW

IN TWO VOLUMES.

LONDON, PRINTED BY  
JOHN STOW

AT THE SIGN OF THE  
CROWN

IN THE STRAND

NEAR THE CHURCH

OF ST. MARTIN

IN THE CITY OF LONDON

IN THE YEAR  
1633

BY  
JOHN STOW

IN TWO VOLUMES.

LONDON, PRINTED BY  
JOHN STOW

AT THE SIGN OF THE  
CROWN

IN THE STRAND

NEAR THE CHURCH

OF ST. MARTIN

IN THE CITY OF LONDON

IN THE YEAR  
1633

BY  
JOHN STOW

IN TWO VOLUMES.

LONDON, PRINTED BY  
JOHN STOW

AT THE SIGN OF THE  
CROWN

IN THE STRAND

NEAR THE CHURCH

OF ST. MARTIN

IN THE CITY OF LONDON

IN THE YEAR  
1633

BY  
JOHN STOW

IN TWO VOLUMES.



## PUNTOS DE VENTA.

---

### MADRID.

Sres. Viuda é hijos de Cuesta, Carretas, 9.—  
Sres. Bailly-Bailliére, Plaza de Santa Ana, 10.—  
D. Saturnino Calleja, Paz, 7.—D. Pablo Calleja y  
Compañía, Carretas, 33.—D. Rufino Estéban. Ca-  
ballero de Gracia, 8.—D. Fernando Fé, San Geró-  
nimo, 2.—Sres. Gaspar hermanos, Príncipe, 4.—  
D. Saturnino Gomez, Pasage Mateu, 4.—D. Miguel  
Guijarro, Preciados, 5.—D. Donato Guío, Arenal,  
14.—D. Francisco Iravedra, Arenal, 6.—D. Agus-  
tin Juvera, Bola, 3.—D. Leocadio Lopez, Cármén,  
13.—D. Eduardo Martinez, Príncipe, 25.—D. Juan  
José Menendez, Atocha, 29.—Sres. Moya y Plaza,  
Carretas, 8.—D. Mariano Muñillo, Alcalá, 7.—Don  
Antonio San Martín; esquina Carretas y Puerta  
del Sol.—D. Victoriano Suarez, Jacometrezo, 72.—  
D. Pablo Villáverde, Carretas, 4.

### PROVINCIAS Y ULTRAMAR.

En casa de todos nuestros corresponsales.

---

Pueden tambien hacerse los pedidos de ejem-  
plares directamente á D. Jesús Graciá, calle del  
Olivar, núm. 6, principal derecha, Madrid; acom-  
pañando su importe en sellos de franqueo ó libran-  
zas, sin cuyo requisito no se servirán.

PRECIO, UNA PESETA.